

# **Estudi dels oratoris de Francesc Queralt**

**(1740 – 1825)**

## **Fonaments de la història de l'oratori a Catalunya al segle XVIII**

Tesi doctoral  
de  
Xavier Daufí  
Dirigida pel  
Prof. Dr. Francesc Bonastre

### **Apèndix 3**

## **Oratorio a Santa Eulalia\***

**(1786)**

Facultat de Filosofia i Lletres  
Universitat Autònoma de Barcelona

2001

**Estudi dels oratoris de  
Francesc Queralt  
(1740 – 1825)**

## Nota introductòria

Un cop acabada l'edició de la partitura general de l'*Oratorio a Santa Eulalia* s'han detectat algunes irregularitats. Aquestes han estat suprimides a la partitura presentada en aquest volum i en aquesta nota introductòria s'indica la forma com es troba el manuscrit. D'altra banda, cal assenyalar que els signes gràfics que no apareixen a l'original podran ser distingits pel lector perquè a la present edició estan entre claudàtors.

L'única referència que de moment existeix del títol d'aquesta composició és la que es troba a una de les *particelle* del manuscrit. Allà hi consta la denominació *Oratorio a Santa Eulalia*. No és probable que aquest fos el títol amb què l'obra es va estrenar l'any 1786, sinó una referència informal feta pel copista o per alguna altra persona que va utilitzar el manuscrit. Els títols originals dels oratoris apareixen sempre al llibret imprès de les obres. El llibret d'aquest oratori no ha estat localitzat encara i per això al present volum i al llarg de la tesi es proposa com a títol provisional per a aquesta composició *Oratorio a Santa Eulalia*\*. L'asterisc indica que no es pot assegurar que es tracti del títol original.

Les claus utilitzades en aquesta partitura són les mateixes que apareixen al manuscrit i només cal assenyalar l'excepció d'algunes parts vocals. A l'original s'utilitza la clau de do en primera per al tiple, do en tercera per a l'alto i do en quarta per al tenor.

Les denominacions "Acompañamiento Viola", "Acompañamiento Contrabajo" i "Acompañamiento Continuo" que s'utilitzen a l'original han estat substituïdes, respectivament, per "Viola", "Contrabajo" i "Continuo".

Per motius tècnics de *software*, el primer compàs de cada moviment, tot i ser d'anacrusi, ha estat considerat com a compàs número u.

El número que es troba a continuació de la C representa el compàs; el superíndex es refereix a un temps concret dins d'aquell compàs.

### **Largo - Allegro Presto.** (Re Major. Núm. 1, p. 1)

C 12<sup>2</sup> Vla: A l'original hi ha corxera-dues semicorxeres.

C 13<sup>1</sup> VI II: A l'original hi ha corxera-dues semicorxeres.

C 13<sup>1</sup> Ob I: A l'original hi ha corxera-dues semicorxeres.

C 13<sup>1</sup> Ob II: A l'original hi ha corxera-dues semicorxeres.  
C 139<sup>3-4</sup> VI I: A l'original hi ha dues corxeres.  
C 171<sup>4</sup> Ob I: A l'original diu corxera amb punt-semicorxera.  
C 180 Ob I: A l'original diu *sfz*.  
C 181 Cor I/II: A l'original diu *f*.

**Aria. Allegretto.** (Tiple. Sol Major. Núm. 3, p. 51)

C 6<sup>3</sup> VI II: A l'original diu *f*.  
C 10<sup>1-2</sup> Ob I: Diu corxera amb punt-semicorxera, corxera amb punt-semicorxera, negra.  
C 13<sup>3</sup> VI II, Cb: A l'original diu *f*.  
C 14<sup>3</sup> VI II, Cb: A l'original diu *f*.  
C 22<sup>1</sup> Cb: A l'original diu *f*.  
C 25<sup>1</sup> Cb: A l'original diu *f*.  
C 26<sup>1-2</sup> VI I/II: A l'original una única lligadura abraça les quatre semicorxeres.  
C 27<sup>1 i 3</sup> VI I: A l'original una única lligadura abraça les quatre semicorxeres.  
C 27<sup>1</sup> VI II, Cb: A l'original diu *f*.  
C 36 VI II: A l'original la *p* està posada al compàs 37.  
C 39 VI I: A l'original la indicació *Stac* està posada a l'inici del compàs 40.  
C 61<sup>2</sup> Cb: A l'original diu *f*.  
C 44 VI II: A l'original diu *f*.  
C 71<sup>1</sup> Cb: A l'original diu *p*.  
C 77 VI II: A l'original diu *f*.  
C 81 Cb, Cont: A l'original el calderó està col·locat sobre el si.  
C 86<sup>3</sup> Cb, Cont: A l'original diu *f*.  
C 86 VI I: A l'original diu *sf p*.  
C 90<sup>1</sup> VI I: A l'original diu *f*.  
C 100<sup>3</sup> VI II: A l'original diu *f*.  
C 110 VI II: En aquest compàs hi ha col·locada la *p* del compàs 111.  
C 135<sup>1</sup> VI I: A l'original diu corxera-pausa de semicorxera-semicorxera.  
C 156 VI II: A l'original diu *f*.  
C 170<sup>1</sup> VI II: A l'original diu *p*.  
C 173<sup>1</sup> VI II: A l'original diu *p*.  
C 176<sup>1</sup> VI II: A l'original diu *p*.  
C 185 VI II: A l'original diu *f*.

**Aria. Allegretto assai.** (Baxo. Do Major. Núm. 5, p. 77)

C 18 Ob II: Aquest compàs no hi és a l'original.  
C 47 Ob II: A l'original diu *p*.  
C 48 Ob II: A l'original diu *cresc*.  
C 49 Cor I: A l'original diu *f*.  
C 73 VI II, Cb, Cont: A l'original indica *f*; s'unifica dinàmica d'acord amb els VI I.  
C 83 Cb, Cont: A l'original diu *p*.

### **Coro. Largo.** (Mib Major. Núm. 7, p. 93)

- C 4<sup>3</sup> Fl II: A l'original diu mi natural.
- C 5<sup>2</sup> Fl II: A l'original aquest treset no es veu.
- C 6<sup>3</sup> VI II: A l'original diu mi natural.
- C 16<sup>3</sup> Cb, Cont: A l'original diu *f*.
- C 17<sup>1</sup> Fl I: A l'original la primera nota del treset està barrada amb les altres dues.
- C 17<sup>1</sup> Fl II: A l'original el primer si està picat.
- C 20<sup>1</sup> Fl I: A l'original la primera nota del treset està barrada amb les altres dues.
- C 23<sup>3</sup> VI II: A l'original diu *f*.
- C 25<sup>3</sup> Cb, Cont: A l'original la *p* està col·locada al primer temps del compàs 26.
- C 42<sup>3</sup> Cb, Cont: A l'original diu *f*.
- C 45<sup>2</sup> VI II, Cb, Cont: A l'original diu la bemoll.
- C 53<sup>1</sup> Fl I: A l'original la primera nota del treset està barrada amb les altres dues.
- C 53<sup>3</sup> Fl II: A l'original diu mi natural.
- C 55<sup>3</sup> VI II: A l'original diu mi natural.

### **Recitado ab VioI<sup>s</sup>** (Tenor. Núm. 8, p. 108)

- C 40<sup>4</sup> T I: A la part de l'acompanyament diu la (corxera) - la (corxera).
- C 41 T I: A la part de l'acompanyament diu do (corxera amb punt) - do (semicorxera) - do (corxera) - si (corxera) - la (corxera) - sol (corxera) - silenci de negra.

### **Aria. Largo - Allegretto.** (Tenor. Mib Major. Núm. 9, p. 114)

- T I: Al començament d'aquesta part diu *Aria Andante*.
- C 13<sup>1</sup> VI II: A l'original diu *sfz*.
- C 19<sup>1</sup> VI I: A l'original diu *sfz*.
- C 21<sup>3-4</sup> Ob II, Cor I/II: A l'original primer hi ha la negra i després la corxera.
- C 46 T I: A l'original diu *Allegro*.
- C 100 VI I/II: A l'original la *f* està col·locada en el segon temps; s'unifica dinàmica d'acord amb els altres instruments de corda.
- C 104<sup>3</sup> VI II: La *p* està col·locada al final de compàs.
- C 133 VI II: La *p* està col·locada al tercer temps.
- C 136<sup>3-4</sup> VI II: La lligadura abraça les quatre notes.
- C 153<sup>1-2</sup> VI I: Notes picades.
- C 175<sup>1</sup> VI II: A l'original diu *f*.
- C 119 Cb, Cont: No hi és.
- C 178 Cb, Cont: La *p* col·locada al tercer temps.
- C 184<sup>3-4</sup> Cor I: A l'original hi ha un calderó.

**Recitado.** (Tiple, Alto. Núm. 10, p. 134)

C 6 Ti I: No es veu clar el que diu el text; potser: “*de su logro que vi a...*”

**Aria. Allegretto Maestoso.** (Alto. Sib Major. Núm. 11, p. 137)

A I: Diu *Aria Allegro*.

C 23<sup>3-4</sup> VI II: A l'original hi ha quatre semicorxeres.

C 50 VI I: A l'original la lligadura abraça totes les notes del compàs.

C 54 VI II: A l'original diu *f*.

C 63<sup>2</sup> Cb, Cont: A l'original diu *f*.

C 65<sup>2</sup> Cb, Cont: A l'original diu *f*.

C 81 VI I, Cb, Cont: A l'original diu *f*.

C 94 A I: A l'original aquest compàs no hi és.

C 101 VI II: A l'original diu *ff*.

C 104 VI II: A l'original diu *ff*.

C 146 A I: A l'original el calderó està col locat sobre el primer temps del compàs.

C 146 VI I: A l'original el calderó està col locat sobre el fa.

C 159 Cb, Cont: A l'original el *sfz* està col locat al primer temps del compàs.

C 165 Cor I/II, Cb, Cont: A l'original diu *f*.

C 181 Cor I: A l'original marca compàs 3/4.

CC 201<sup>3</sup>, 202<sup>3</sup>, 205<sup>3</sup>, 206<sup>3</sup> VI I: A l'original hi ha tresets de semicorxera.

C 207 VI II, Cb, Cont: A l'original diu *f*.

C 210 VI I: A l'original diu *f*.

C 214 VI II: A l'original diu *f*.

C 218 VI II: A l'original diu *f*.

**Duetto. Andante - Allegretto.** (Tiple, Alto. Fa Major. Núm. 13, p. 167)

C 12<sup>1</sup> VI II: A l'original diu *f*.

C 13<sup>1</sup> Fl I: A l'original hi ha una negra.

C 19<sup>1</sup> VI I/II: A l'original la lligadura abraça les quatre semicorxeres.

C 20<sup>1</sup> VI I: A l'original la lligadura abraça les quatre semicorxeres.

C 25 VI I/II: A l'original la *p* està col locada al compàs anterior.

C 25<sup>2</sup> VI II: A l'original hi ha indicades vuit semicorxeres.

C 26 Ti I: A l'original falta un compàs de silenci i el calderó està col locat en el compàs anterior.

C 26 Cb: A l'original el calderó està col locat a sobre del la.

C 27<sup>2</sup> A I: A la segona part del temps hi ha escrita una corxera.

C 41 Cb: A l'original el calderó està col locat a sobre del mi.

C 45 Cb: A l'original la *p* està col locada al començament del compàs.

C 51 VI II: A l'original diu *f*.

- C 52 Cb: A l'original la *p* està col locada al començament del compàs.
- C 54 Cb: A l'original la *p* està col locada al segon temps del compàs.
- C 63 VI I: A l'original diu *f*.
- C 67<sup>2-4</sup> A I: Una lligadura abraça les tres notes.
- C 71 VI II: Cadascun dels dos grups de quatre corxeres són abraçats per una sola lligadura.
- C 93<sup>1-2</sup> VI II: A l'original la lligadura abraça les quatre corxeres.
- C 94<sup>1-4</sup> VI II: A l'original una lligadura abraça els dos grups de quatre corxeres.
- C 99<sup>1</sup> A I: A l'original diu *fa*.
- C 109 Fl II: A l'original diu *f*.
- C 118 Fl II, VI II: A l'original diu *f*.
- C 119 VI II, Cb: A l'original la *p* està col locada al començament del compàs.
- C 121 VI II, Cb: A l'original la *p* està col locada al començament del compàs.
- C 139 VI II: A l'original diu *ff*.
- C 143 VI II: A l'original la *p* està col locada al començament del compàs.
- C 143 Cb: A l'original la *p* està col locada al segon temps del compàs.
- C 147<sup>4</sup> Cb: A l'original diu *f*.
- C 161<sup>1 i 3</sup> Cb: A l'original diu *f - p*.
- C 161<sup>1</sup> Cont: A l'original diu *f*.
- C 166<sup>3-4</sup> VI I: A l'original la lligadura abraça les quatre corxeres.
- C 168<sup>4</sup> VI I/II: A l'original la *f* està col locada a l'inici del compàs següent.
- C 168 Ti I: Pel que fa a la lletra, es col loca “*de*” a la segona part del darrer temps del compàs 167 i “*ver*” al primer temps del compàs 168.
- C 170 VI II: A l'original diu *f* (primer temps), *p* (segon) i *sfz* (tercer).
- C 174 A I: A l'original es lliguen les dues darreres notes del compàs, en lloc de les dues primeres.
- CC 182 i 184 Cor I: A l'original, en aquests dos compassos hi ha escrita també la part de la Cor II.
- C 195<sup>3-4</sup> Fl I/II, Cor I/II, Cb, Cont: A l'original hi ha un calderó.

### **Cántico. Allegretto.** (La Major. Núm. 15, p. 201)

Aquest oratori es deu haver tocat en una altra festa diferent a la de santa Eulàlia perquè, per exemple, en el Ti I on diu: “*del divino Assuero Eulalia escogida...*”, a sobre del nom de la santa hi posat “*el alma*” i, més endavant, on diu: “*Eulalia no olvides tu pueblo obsequiso...*” a sobre del mateix nom hi diu “*propicia*”.

Ti I/II, T I/II, B I/II: A l'original falta el compàs 21.

A I/II: A l'original falta el compàs 22.

C 21 Cor I: A l'original falta la línia divisòria entre els compassos 21-22.

C 38<sup>1</sup> VI I: A l'original diu *f*.

C 54<sup>1</sup> T I: A l'original hi ha dues corxeres.

C 57 T II: A l'original hi ha dues corxeres.

C 61 Cb, Cont: A l'original diu *sfz*.

C 62 Cb, Cont: A l'original diu *p*.

C 63<sup>1</sup> VI II: A l'original diu *do negra*.

C 89 Ti I/II, A I/II, T I/II, B I/II: Aquest compàs no hi és a l'original.

# **Oratorio a Santa Eulalia\***

## **Llibret**



## *Oratorio a Santa Eulalia\**

### *1. Coro*

**Suene aplauso la alegría,  
por la Persia se difunda,  
pues en todo el reino funda,  
la felicidad Amán.**

**1ª Aplazado ya está el día  
que ha destinado la suerte  
en el que universal muerte  
los judíos hallarán.**

**Suene aplauso, &c.**

**2ª Cesen en la monarquía  
las repetidas maldades  
de los que a nuestras deidades  
debido culto no dan.**

**Suene aplauso, &c.**

### *2. Recitado*

**B I: Ah cuán infeliz soy, este contento nuevo dolor  
me añade. Experimento tan riguroso, tan infausto  
el hado, que yo mismo he fraguado mi ignominia,  
yo mismo he sugerido los honores que el rey ha  
concedido a un vil judío. Cuando yo esperaba  
recibir la merced que meditaba mi soberano, a mi  
despecho veo por mi medio lograrla Mardoqueo.  
Ti I: Amán, ¿ejecutaste el digno premio que tu  
aconsejaste a mi agradecimiento?**

**B I:** Practicada tu orden está Señor.  
**Ti I:** Así admirada quedará mi justicia, el reino  
todo entienda de qué modo obra mi gratitud. Y en  
este día brilla en el premio mi soberanía.

### *3. Aria Ti I*

No mereciera ser poderoso  
si no supiera ser generoso  
con quien merece mi gratitud.

De un soberano que premiar no ama  
la escasa mano mancha su fama  
y la oscurece la ingratitud.

### *4. Recitado B I*

¡Oh destino tirano lo que puedes! ¿que yo de las  
mercedes hechas a Mardoqueo pregonero fuese?  
¿Que de Asuero hubiese de ostentar a toda Susa  
un extraño favor? Ah qué confusa mi alma en el  
torbellino de pasiones que la combaten tantas  
aflicciones como aliviar no sabe. Ni bonanza  
encuentra en los deseos de venganza que siempre  
está anhelando. Mas no he de sucumbir que ya  
fluctuando en su misma vil sangre a mi enemigo  
imagino. Lamenta su castigo porque ha de ser su  
vida el justo precio que resarza el valor de mi  
desprecio.

### *5. Aria B I*

Efecto de mi enojo  
será el crudo rigor  
y el menospreciador  
pague mi ultraje.

Nada remiso y flojo  
en mi ira me ha de hallar

me incita ésta a vengar  
y da coraje.

## *6. Recitado T I*

¿Cuánto aflige a un mortal un gran cuidado?  
Aunque del rey honrado me vi en tanta manera, el  
horror mismo me tiene confundido en el abismo de  
mis penas. Ah! cuando considero que el decreto  
severo todavía subsiste se aumenta mi terror. Del  
pueblo triste oigo el lúgubre acento con que al  
cielo dirige su lamento.

## *7. Coro*

No, tus piedades,  
gran Dios, nos niegas,  
nuestras maldades  
olvida ya.

No sea despojo,  
Señor, tu pueblo  
del cruel enojo  
que contra él va.

Sienta el efecto  
de tu clemencia  
contra el decreto  
que Asuero da.

## *8. Recitado T I*

Ah cuán dudoso aguardo pueblo amado lo  
incierto del suceso. Preparado observo el fatal  
golpe ya, ya parece que comienza el estrago. Ya  
fallece de todas las tribus multitud de gente en  
Persia. Ya se siente... ¿se siente digo? ¿qué? cruel  
devaneo nacido del temor, triste trofeo me finge de

la muerte al pueblo entero. ¡Ah! no será tan fiero su destino, por más que le amenaza furor inicuo que la impiedad traza. Espera, pueblo, espera, que preveo que Dios te reitera su gran piedad. Adórale rendido, pues sabe consolar al afligido.

### *9. Aria T I*

No pierdas la esperanza,  
aunque a Dios ofendiste,  
que viste que se alcanza  
con dolor su piedad.

Repetida experiencia  
atestiguar bien puedes,  
que excede de su demencia  
a toda iniquidad.

### *10. Recitado*

**Ti I:** Segunda vez, Esther, consorte amada, deseo declarada intención. Dime, pues, lo que pretendes segura de su logro que si atiendes mi amor, has de ver que complaciente intento de tal suerte que si pidieras que te concediera la mitad de mi reino te la diera.

**A I:** Si a tus ojos mi rey soy agradable, si te place Señor, mi miserable vida perdona. Que por ella clama, no lo admires Señor. Traición infame contra mi pueblo, contra mí está un día. Enemigo tenemos que extinguida quiera nuestra nación. ¡Ah! qué sería suerte menos impía la de vil servidumbre la acetara como mal tolerable mas la rara impiedad que amenaza es la que lloro, y redunda, mi rey, en tu desdoro. Mi vida pues, mi vida a pedir llevo, también la de mi pueblo por, quién ruego.

### *11. Aria A I*

Nunca ostenta su grandeza  
un monarca poderoso  
como cuando es dadivoso  
por humilde petición.

No albergas tanta dureza  
en tu corazón Asuero,  
que quieras negar severo  
el apetecido don.

### *12.- Recitado*

**Ti I:** ¿Quién es, di Esther, este enemigo que tal ose  
y consigo presume tal poder?

**A I:** Aquí presente le tienes, oh mi rey. El insolente  
enemigo es Amán.

**B I:** Ay de mi triste, oh, destino fatal. Ah no resiste  
mi valor a este golpe. Sus enojos fulmina el rey; no  
pueden, no, mis ojos sostener un aspecto tan  
airado. Piedad, mi reina, encuentre un desdichado  
en tu buen corazón.

**Ti I:** Muera el alevé que oprimir a la reina así se  
atreve. Ése, tu afán, respira tú con tu pueblo  
Esther, tranquila mira si mas en tu favor nunca  
hacer puedo, pues el don que me pides te concedo.

### *13. Duetto*

**A I:** Jamás desagradecida  
a tanto favor, Asuero,  
verás a tu amada Esther.

**Ti I:** Libre está[s], reina querida  
con tu pueblo, pues no quiero  
rigor tanto sostener.

**A I:** Nunca mi pueblo se olvide  
de piedad tan generosa.

**Ti I:** Y sepa que el don se mide  
por tu mano poderosa.

**A I: ¿Cual, el tuyo? ¿cuál, el tuyo?**  
**Ti I: Sí, mi amada; sí, mi amada.**  
**Ti I - A I: Siempre la virtud premiada**  
**de un real pecho se ha de ver.**

#### ***14. Recitado***

**Feliz soy, pues alcanzo en este día el bien que**  
**apetecía el pueblo que protejo. En esta protección**  
**hallo un bosquejo de la que tenga en siglos**  
**posteriores el barcelonés pueblo a quien favores**  
**del cielo logrará virgen esposa de un nuevo**  
**Asuero. Serás, pues, dichosa ciudad de Barcelona**  
**por tu hija ilustre, por tu fiel patrona.**

#### ***15. Cántico***

**1ª Del divino Asuero**  
**Eulalia escogida,**  
**a él agradecida**  
**consagra su amor.**

**Eulalia no olvides**  
**tu pueblo obsequioso.**  
**Prosiga tu esposo**  
**por ti su favor.**

**2ª La pone Daciano**  
**de cruz en el trono,**  
**mas vence a su encono**  
**el pueril valor.**

**Eulalia no olvides, &c.**

**3ª Al trono de gloria**  
**después exaltada**  
**de deidad airada**  
**suspende el rigor.**

**Eulalia no olvides, &c.**

**4ª Si reo a su pueblo  
hace la malicia,  
la enmienda propicia  
pide del error.**

**Eulalia no olvides, &c.**

**5ª La piedad divina  
con su ruego alcanza  
y el pueblo, bonanza  
halla en su temor.**

**Eulalia no olvides &c.**

**Oratorio a Santa Eulalia\***

**Partitura**



## Índex

		Pàg.	
1.	Largo - Allegro Presto Re Major	Ob I/II Cor I/II Ti, A, T, B I/II VI I/II Vla Cont	1
2.	Recitado	Ti, B I Cb Cont	48
3.	Aria. Allegretto Sol Major	Ob I/II Cor I/II Ti I VI I/II Cb Cont	51
4.	Recitado	B I Cb Cont	75
5.	Aria. Allegretto assai Do Major	Ob I/II Cor I/II B I VI I/II Cb Cont	77
6.	Recitado	T I Cb Cont	92
7.	Coro. Largo Mib Major	Fl I/II Cor I/II Ti, A, T, B I/II VI I/II Cb Cont	93

8.	Recitado ab Viols.	T I VI I/II Cb Cont	108
9.	Aria. Largo - Allegretto Mib Major	Ob I/II Cor I/II T I VI I/II Cb Cont	114
10.	Recitado	Ti, A I Cb Cont	134
11.	Aria. Allegretto Maestoso Sib Major	Cor I/II A I VI I/II Cb Cont	137
12.	Recitado	Ti, A, B I Cb Cont	165
13.	Duetto. Andante - Allegretto Fa Major	Fl I/II Cor I/II Ti, A I VI I/II Cb Cont	167
14.	Recitado	A I Cb Cont	200
15.	Cántico. Allegretto La Major	Ob I/II Cor I/II Ti, A, T, B I/II VI I/II Cb Cont	201

## **NOTA INFORMATIVA**

- **Per obtenir les partitures d'aquest apèndix heu de baixar-vos l'arxiu [xdrApendix3.exe](#)**